

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 20 (1930)

**Heft:** 27

**Artikel:** Sommer

**Autor:** Dutli-Rutishauser, Maria

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-640679>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Sennepodse in Wort und Bild

Nr. 27  
XX. Jahrgang  
1930

Bern,  
5. Juli  
1930

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst. — Gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, in Bern.

## Sommer.

Von Maria Dutli-Rutishauser.

Auf glatt gemähter Wiese gleißt die Sonne!  
Wo gestern noch in farbenfroher Wonne  
Der Bumen lebenslustig Heer geblüht,  
Lieg's heut wie Sterben, und die Sonne glüht  
Den welken Halmen noch den letzten Funken Leben  
hinweg! — das Sein, das kurz zuvor sie hat gegeben.

's ist Erntezeit! — Der Sommer sammelt ein,  
Was junger Frühling einst im Frührotschein  
Der ersten Lenzesonne froh erschuf.  
Nun tönt durchs Feld der Mäder früher Ruf,  
Und schwere Wagen führen allerwegen  
In stille Dörfer reicher Ernte Segen.

Auf leeren, brennendheißen Wiesengrund  
Legt sich in später Sommerabendstund  
Wie Segen aus der lieben Herrgottshand —  
Ein schwarz Gewitter, das am Himmel stand,  
Das ist sein Bote! — Sturm und Regen —  
Sie beide wandelt Gotteshand in Segen!

## Simujah, die Königsfrau.

Ein idyllischer Roman aus Sumatra von Adolf Böttlin. Copyright by Hans Huber, Verlag, Bern.

### 1. An den Ufern des Padang.

Ich war ein ausgemachter Springinsfeld, als ich nach dem Osten fuhr. Europa, das übervölkerte, war mir zu eng geworden. Ich brauchte Freiheit für meine gesunden, starken Arme, Raum für meine Unternehmungslust; schaffen wollt' ich, mich röhren, ein kleines Königreich erwerben, um hernach, in die Heimat zurückgekehrt, schönen Leidenschaften, dem Malen und Musizieren, den Lauf zu lassen. So fuhr ich mit dem Segen meines Geschäftsherrn, der im Nordosten Sumatras eine Pflanzung besaß, in Rotterdam vom Festland ab, um auf Insulinde, am Mittellauf des Padangflusses, mein Königreich zu gründen, und fand — eine Königsfrau, die mich mein Reich, das im Geiste zu sehr mit irdischen Gütern bestellt war, völlig vergessen ließ.

Simujah! Wenn ich den Namen vor mich hinspreche, steht rehhaftie Lieblichkeit vor mir auf, und eine kindliche, aber heldische Seele umschwebt mich wie der Duft einer namenlos feinen Blume, die nur Sumatras feuchtwarmer Boden zum Blühen bringt. Man sagte mir, dieses Land sei, obwohl es nahe beim Äquator liege, noch nicht reif für die Menschen des Westens; ich aber fand eine Sumatrainerin, die mir alles war, was ein Weib dem Manne sein kann und die mich aus der Erinnerung immer wieder gleich einem schönen Traum gefangen nimmt. Aus ihrem Wesen entfaltete sich die Seele mit der gleichen Natur-

haftigkeit, wie die Palme Blüten und Früchte trägt. War ich, der Sohn einer zerschorenen, äußerlichen Kultur, die im Menschen den Einklang mit sich selbst zerstört, wohl reif für sie?

Sie fiel mir zum erstenmal auf, da sie der Kindheit kaum entwachsen war, und ich beugte mich dennoch insgeheim vor ihrer Vollendung.

Matahari, das Auge des Tages verstrahlte westlich sein gleißendes Feuer; in das blendende Weiß des Himmels schob sich im Osten eine dunkelviolette Wand herauf. Vor dieser stand, auf der offenen Stangenlaube ihrer väterlichen Hütte, die lustig, mannhoch über dem Erdboden, auf vier mächtigen Bambuspfählen ruhte, ein schlankes Malaienmädchen, mit einem goldflimmernden, bis zu den Knöcheln reichenden Sarong angetan, der um die Lenden mit einem ebensolchen breiten Gürtel zusammengefaßt wurde.

Um ihre zarten, knospenden Brüste spielten goldene Linien, während ihre hellgelben Schultern von blau-schwarzen Haaren umfloßen waren, die wiederum das Sonnenlicht umflimmerte. Sie sah mich heranreiten auf meinem leichtfüßigen australischen Pferde, staunte mich an und stand so still und unbeweglich wie die junge Palme neben des Vaters Hütte.

Jetzt verfladerte die Sonne hinter den hohen, feinadeligen Tjimarabäumen, warf sich den goldgelben und